

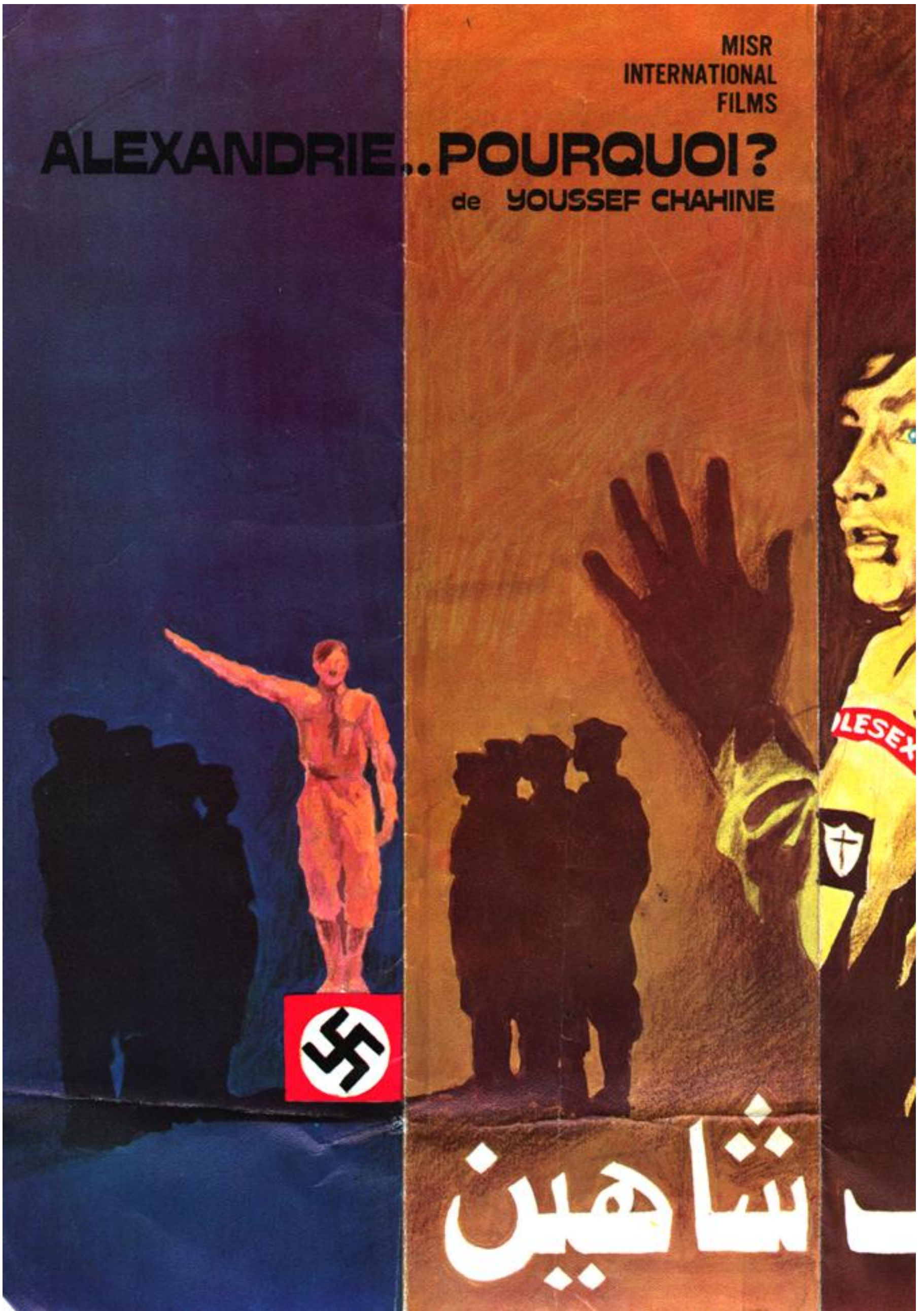
## Document Citation

Title	<b>Alexandrie...pourquoi?</b>
Author(s)	
Source	<i>Misr International Films</i>
Date	1979
Type	distributor materials
Language	English
Pagination	
No. of Pages	7
Subjects	
Film Subjects	Iskindiria...leh? (Alexandria...why?), Chahine, Youssef, 1979

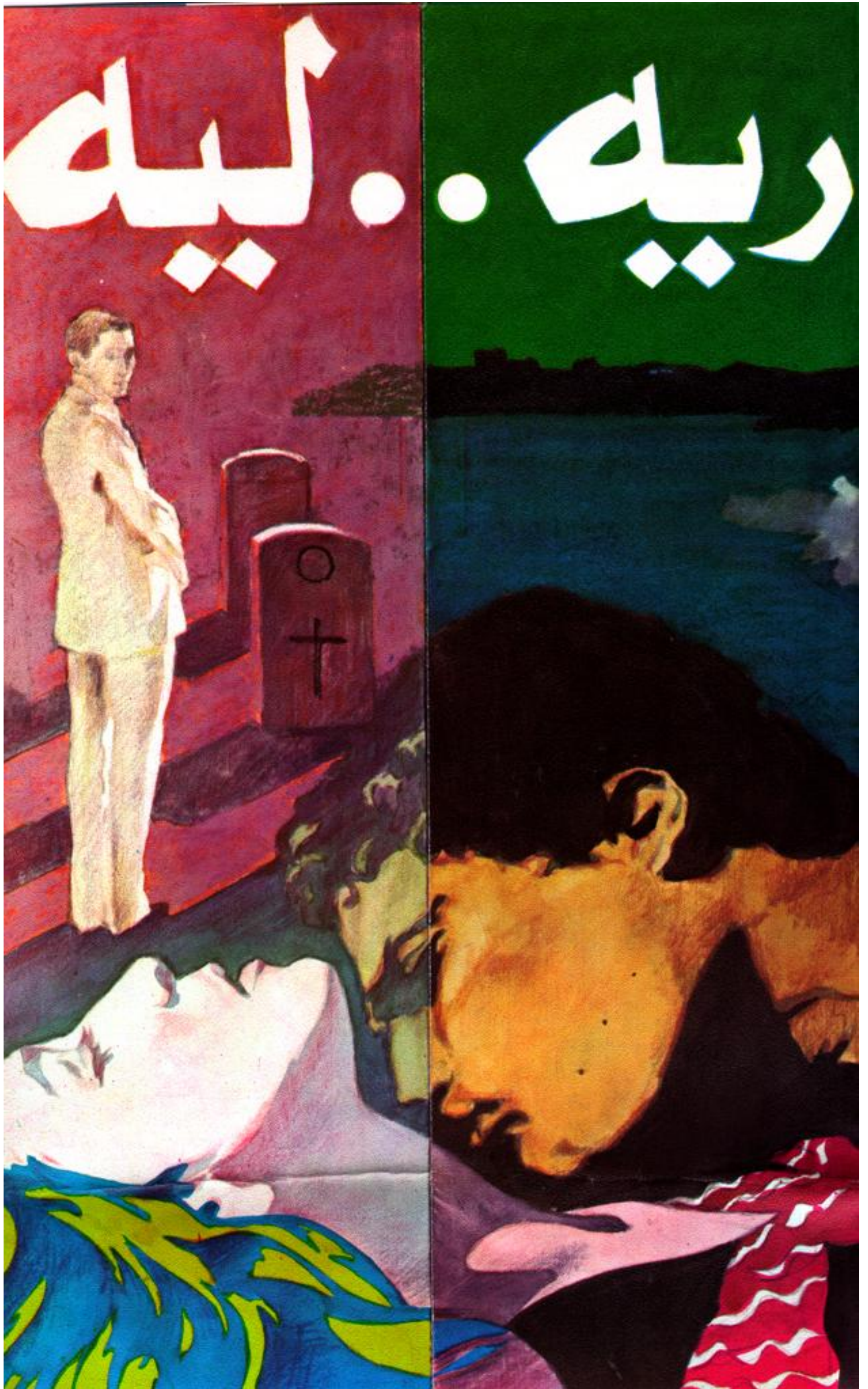
MISR  
INTERNATIONAL  
FILMS

# ALEXANDRIE... POURQUOI?

de YOUSSEF CHAHINE







WARNING: This material may be protected by copyright law (Title 17 U.S. Code)

# السينما

أفلام مصر العالمية



Assist. Scenario  
Hassan ABD RABBO  
Assist. Mise en Scène  
Abdel Fattah MADBOULI  
Assist. Atef EL TAYYEB  
Assist. Réalisateur  
Ahmed MEHREZ  
Mahmoud EL KHOULY

Mohsen NASR DIRECTEUR PHOTO  
Rashida ABDEL SALAM MONTAGE  
Fouad EL ZAHERI MUSIQUE ADITIONELLE  
Youssef CHAHINE SCENARIO  
Mohsen ZAYED  
Nasri ABDEL NOUR INGENIEUR EN CHEF SON  
Nihad BAHGAT ART DIRECTOR  
Abdel Hamid DAOUD DIRECTEUR PRODUCTION  
Youssef CHAHINE PRODUCTEUR

Un film en EASTMAN COLOUR 1 x 1.66

Realisé par Youssef CHAHINE

مدير التصوير محسن نصر  
مونتاج رشيدة عبد السلام  
الموسيقى التصويرية فؤاد الظاهري  
سيناريو يوسف شاهين  
محسن زايد  
كبير مهندسي الصوت نصرى عبد النور  
مدير فني نهاد بهجت  
مدير الانتاج عبد الحميد داود  
انتاج يوسف شاهين  
فيلم ملون ايستمان كولور  
إخراج يوسف شاهين

Bureau de Production  
Mohamed EL GOHARI  
Mahmoud BAKR  
Raouf ABDEL HADI  
Mohamed HASSAN  
Assist. Photo  
Mahmoud BAKR  
Stills  
Gamal FAHMY  
Ingénieur Son  
Abdel Aziz EMARA  
Assist. Ahmed KAMEL  
Accessoires et Effets Spéciaux  
Farid ABDEL HAY

Assist. Abbas SABER  
Chef Electricien  
Mohamed IBRAHIM

Assist. Yehia RASHAD  
Costumes  
Ahmed KASSAR

Assist. Khayrat GADALLAH  
Comparses  
Sayed ALY

Assist. Said CHAMBAR  
Travaux LABORATOIRE  
G.T.C. JOINVILLE

مكتب الإنتاج  
محمد الجوهري  
محمود بكر  
محمد حسن  
روؤف عبد الهادي  
مساعد مصور  
محمود بكر  
تصوير فوتوغرافي  
جمال فنهيم  
مسجل الصوت  
عبد العزيز عمارة  
مساعد احمد كامل  
الاكسسوار والفرقعات  
فريد عبد الحى  
مساعد عباس صابر  
ملابس  
أحمد الكسار  
مساعد خيرات جاد الله  
مهندس عمال امضاءة  
محمد ابراهيم  
مساعد يحيى رشاد  
الريفي  
سيد على  
مساعد سعيد شنبير  
طبوع وتحميض  
معامل ج. ت. س. باريس

مساعد سيناريو  
حسن عبد ربه  
مساعدى إخراج  
عبد الفتاح مدبولي  
عاطف الطيب  
مساعدى المخرج  
أحمد محرز  
محمود الخوني

**Naglaa FATHI  
Farid CHAWKY  
Ezzat EL ALAYLI**

**Youssef WAHBY  
Yehia CHAHINE  
Leila FAWZI**

**Mohsena TEWFIK  
Mahmoud EL MELIGUI**

**Akila RATEB  
Zeinab SEDKY**

**Seif EL DIN  
Ahmed ZAKY  
Ahmed ABDEL WARESS  
Abdel Aziz MAKHYOUN**

**Gerry SUNDQUIST  
Ahmed MEHREZ**

**LES ALEXANDRINS**

**HAKIM  
AMMED**

**ma EL SOGHAYAR  
Mohamed CHAWKY  
Ahmed BEDEIR  
Samiha MOHAMED  
Abou HACHICH  
I EL TARABOULSI**

**PUIS**

**ECK**

**Leila HAMADA  
abdalla MAHMOUD  
Ahmed SALAMA  
Magdi SEIF  
Bahir BADR  
Vart VAHRAM  
Amira CHERIF**

**et dans le role de YENIA**

**MOHSEN MOHIEDINE**

الموت في العلمين  
والحلم بأمريكا

1942  
JUST 18  
TO DIE AT ALAMEIN  
TO DREAM OF AMERICA

1942  
AVOIR 18 ANS  
MOURIR A ALAMEIN  
REVER D'AMERIQUE

1942  
18 JAHRE ALT  
TOD IN ALAMEIN  
TRAUME VON AMERIKA

الانبطال

نجلاء فتحي  
فريد شوقي  
عزت العلايلي

الضيوف

يوسف وهبي  
يحيى شاهين  
ليلى فوزي

العائلة

محسنة توفيق  
محمود المليجي  
عقبيله راتب  
زينب صدقي

المجدعان

سيف الدين  
أحمد زكي  
أحمد عبدالوارث  
عبد العزيز مخيون  
الاسكندرانيه

اللقاء

چيرى سندكوليت  
احمد محرز

عبد الوارث عسر  
حسن حسين  
عايدة كامل

وباقه أخرى ...

نعيمه الصغير  
محمد شوقي  
أحمد بدير  
سميحه محمد  
ابو حشيش  
جميل الطرابلسي

أسامه عباس  
زوزو حمدى الحكيم  
عبد السلام محمد

الشباب

ليلى حماده  
عبد الله محمود  
احمد سلامه  
مجدى سيف  
بهير بدر  
فارت فهرام  
أميره شريف  
ايمان الجميل

و  
على عز الدين  
د. جون رود نيك  
على جوهر  
روزمارى ثابت

وفى دور تمجيدى

١٩٤٤

والعمر ستة عشر سنة  
الحرب - التصحر - غولسات في المتوسط  
الموت على رمال العلمين  
والامكانية مستقطر لثوب عاد الجنان وقوت  
جيوث الحلقاء اكلام المصريين أنفسهم  
وانصبا استرويليامز  
ثم الحلو للرحمن - قوسول الأمريكية والاتفاق  
مع عهد مدينة باسادينا  
طموح هن وجداني وقلبي حياقي ...  
كان والدي في سن الشيخوخة  
والدي فقدت أسى الأكبر  
أما أنا فلا بد أن أرحل ..  
الصور بعد ستين وميتين ...  
أتذكر ...

1942  
- avoir 18 ans.  
Guerre, inflation  
Sous-marins en Méditerranée  
La mort dans les sables  
d'Alamein.

Dans ma ville natale,  
plus d'étrangers et de trou-  
pes alliées: que d'Egyptiens.  
.. Et Esther Williams.

Puis le rêve obsessionnel:  
atteindre l'Amérique  
étudier à Pasadena Play-  
house.

Une ambition qui allait bou-  
leverser mon existence  
Mon père se faisait vieux  
maman avait déjà perdu un  
fils.

Mais il me fallait partir...  
Aujourd'hui, bien des an-  
nées plus tard  
Je me souviens...

1942  
... and just 18.  
War, inflation  
U-boats in the Mediterranean  
Death in the sands of Alamein  
More foreigners and allied  
troops in my home'own than  
Egyptians.. and Esther Williams.

The obsessional dream of  
reaching America,  
studying at the

.. Pasadena Playhouse was  
the driving force that knocked  
my whole world together:  
school, family, friends and all...

Papa was getting old  
mama had already lost a  
son.

Yet I just had to go.  
And now, many many  
years after  
I remember...

1942  
... und ich bin grade 18  
Jahre alt.

Krieg, Inflation,  
U-Boote im Mittelmeer,  
Tod im Sande von El-Alamein,  
Immer mehr Ausländer und  
Truppen der Alliierten in mei-  
ner Heimatstadt Alexandria,  
mehr als Einheimische... und  
Esther Williams.

Die besessene Vorstellung  
nach Amerika zu gelangen,  
um dort am Pasadena Play-  
house zu studieren,  
war die treibende Kraft die  
meine Welt zusammenbrechen  
liess, Schule, Familie, Freunde,  
alles...

Papa wurde älter,  
Mama hatte bereits einen  
Sohn verloren.

dennoch ich musste einfach  
gehen,  
und jetzt nach vielen, vielen  
Jahren...

erinnere ich mich...

WORLD  
DISTRIBUTION

MISR INTERNATIONAL FILMS

محسن مجيى الدين

35 CHAMPOLLION STR.  
CAIRO  
EGYPT

CABLES MISRINTER